

mente en un tipo de lector previamente formado en aramaística, hebraística o arabística. Desde ese punto de vista, yo personalmente echaría de menos un desarrollo complementario de tipo más diacrónico y deductivo, tanto desde el punto de vista fonológico como morfológico, del que sólo se dan breves pinceladas (por ejemplo, pp. 4, 23, 27). Ignoro si en el volumen de fonética y morfología que se anuncia en la hoja de propaganda se profundizará en ese aspecto.

A. TORRES

M^a JOSÉ CANO PÉREZ, *Ibn Gabirol. Poesía Religiosa*. Universidad de Granada 1992. 269 pp. ISBN: 84-338-1597-0.

Con este excelente libro completa la autora su estudio sobre la obra poética de Šelomoh Ibn Gabirol. No hace muchos años, como miembro del tribunal que había de juzgar la tesis doctoral de M.J. Cano, pude disfrutar con la lectura del trabajo que ella dedicó a los poemas seculares de Ibn Gabirol, el cual fue publicado por la Universidad de Granada en 1987. La presente obra recoge las investigaciones realizadas por M.J. Cano dentro del Proyecto de Investigación «Legado de los judíos andalusíes» del CICYT y el Grupo de Investigación «Hebraístas Andaluces», subvencionado por la Junta de Andalucía.

En la introducción del libro proporciona la autora una interesante descripción acerca del *piyyut* en Sefarad, centrándose en los autores, los géneros y la prosodia. A continuación se encuentra un valioso capítulo dedicado al estudio de la poesía religiosa de Ibn Gabirol, en el que se analizan las diversas técnicas poéticas utilizadas por dicho autor en estos poemas. La última parte de la obra comprende la traducción castellana de la mayoría de los poemas religiosos escritos por Ibn Gabirol y presentados en el siguiente orden: poemas litúrgicos según las festividades, poemas místicos y poemas sapienciales. Los poemas van acompañados de pertinentes explicaciones. A todo ello se añade una cuidada selección bibliográfica.

Ante este trabajo no puedo dejar de felicitar y dar las gracias a su autora por el hecho de haber facilitado al estudioso y al lector interesado de habla hispana el acceso a la mayor parte de la producción poética de Ibn Gabirol, tanto secular como religiosa, cuyos textos hebreos originales presentan no pocas dificultades para su comprensión.

A. NAVARRO PEIRO

LAURA MINERVINI, *Testi giudeospagnoli medievali*, 2 vols. Romanica Neapolitana n^o 27. Liguori Editore, Napoli 1992. 530, 285 pp. ISBN 88-207-2162-7.

A mis manos ha llegado, por cortesía de la autora, este magnífico análisis, estructurado en dos volúmenes, sobre la variedad lingüística hispanorromance difundida entre los judíos de los reinos de Castilla y de Aragón. Esta excelente investigadora nos ofrece la cuidada edición y el minucioso estudio de 26 textos escritos en alfabeto hebraico, fechados entre fines del siglo XIII y 1492, corpus